

SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

mezi níže podepsanými

Organizace:

AGENTURA EDUCO s. r. o.

Blanická 1008/28, 120 00 Praha – Česká republika

IČO: 272 25 666; DIČ: CZ 272 25 666

Zastoupená: Ing. Daniel Vondráček – ředitel

Tel.: 00420 602 386 186

Email: daniel.vondracek@gmail.com

dále označována jako „Poskytovatel služeb”
na jedné straně,

a

SOŠ Agrotechnická Moldava nad Bodvou - Agrotechnikai Szakközépiskola

Hlavná 54, Moldava nad Bodvou

Zastoupená: Ing. Štefan Szciranka - ředitel

Tel.: +421 915 801 802

Email: szciranka@gmail.com

Koordinátor projektu: Ing. Agnesa Martinská

Email: agnesamartinska@pobox.sk, Tel.: +421 902 080 118

dále označovaná jako „Vysílající organizace”
na straně druhé

se dohodly na následujících podmínkách

Článek 1 Předmět smlouvy

Vysílající organizace požaduje, aby *Poskytovatel služeb* zorganizoval odborný pobyt pro studenty oborů: **Ekonomika pôdohospodárstva - stáž v oblasti administratíva** pro 10 studentů oboru administratíva:

Odborný pobyt se bude konat od 2.2.-15.2.2025

Celkový počet účastníků: 10 studentů a 1 doprovázející učitel

Název projektu:

Číslo projektu: 2024-1-SK01-KA121-VET-000207292

Poskytovatel služeb může v projektu vystupovat také jako *Zprostředkovatelská organizace nebo Hostitelská organizace.*

Odborný pobyt bude zahrnovat:

1. Umístění studentů vysílající organizace na stážová pracoviště do hostitelských organizací.
2. Ubytování pro všechny studenty v ***hotelu ve vícelůžkových pokojích s polopenzí.
3. Ubytování pro 1 učitele v *** hotelu v jednolůžkovém pokoji s polopenzí.
4. City tax pro zletilé účastníky
5. Měsíční jízdenku pro městskou hromadnou dopravu v Praze pro všechny účastníky včetně doprovázejících učitelů.
6. Prohlídku centra Prahy s profesionálním průvodcem.
7. Jednodenní exkurze dle vlastního výběru pronajatým autobusem
8. Plavbu lodí – večerní s večeří
9. Divadelní představení
10. Aktivita dle vlastního výběru v hodnotě 30 EUR/osoba

Jestliže s tím budou obě strany souhlasit, tak některé dohodnuté aktivity mohou probíhat i o víkendech.

Poskytovatel služeb si vyhrazuje právo změny programu.

Poskytovatel služeb nezajišťuje pro účastníky odborného pobytu obědy – nejsou zahrnuty v ceně pobytu. Obědy si zajišťuje vysílající organizace ve vlastní režii.

Článek 2 Další služby

Služby, které budou objednány dodatečně a nebudou zahrnuty v této smlouvě budou fakturovány zvlášť (budou ošetřeny samostatnou fakturou).

Žádosti o další služby se musí poslat *Poskytovateli služeb* včas před příjezdem skupiny a musí být oběma stranami potvrzeny. Tyto služby musí být uhrazeny před příjezdem skupiny.

Článek 3 Povinnosti Stran

Poskytovatel služeb:

1. Organizuje program podle požadavku *Vysílající organizace*.
2. Poskytne podrobné informace o ubytování a o programu stáže minimálně 1 týden před očekávaným datem příjezdu studentů za předpokladu, že *Vysílající organizace* poskytla patřičné informace včas.
3. Poskytuje *Vysílající organizaci*, kdykoliv je to možné požadované dodatečné informace.
4. Zorganizuje úvodní schůzku se skupinou tzv. „Welcome meeting“
5. Zajišťuje závěrečné hodnocení účastníků.
6. Je nápomocen všem účastníkům při administrativních úkonech při jejich pobytu v ČR.
7. Provádí kontrolu kvality jednotlivých stáží a pokud je o to požádán, tak poskytuje tuto informaci také *Vysílající organizaci*.

Vysílající organizace se zavazuje, že

- poskytne *Poskytovateli služeb* všechny požadované informace **včas** před očekávaným příjezdem studenta a to zejména:
 - přesný obsah programu a jmenný seznam všech účastníků
 - popis odborných znalostí a schopností jednotlivých účastníků a jejich CV, zaslaná v dostatečném předstihu
 - pravdivou informaci o jazykových znalostech účastníků
 - podrobnosti o dodatečně požadovaných službách
 - informace o pojištění účastníků, a to zejména o zdravotním pojištění jednotlivých účastníků, pojištění pro případ úrazu na pracovišti a pojištění odpovědnosti za způsobenou škodu. V případě, že skupina má hromadnou pojistku na některý druh pojištění, tak její kopii vysílající organizace poskytne *Poskytovateli služeb*
 - **bere na vědomí**, že *Poskytovatel služeb* odpovídá za objednané služby, které jsou specifikovány v této smlouvě, nebo v její příloze. *Poskytovatel služeb* nezodpovídá za jednotlivé účastníky během jejich stáže. V případě, že jsou účastníci zletilí, tak zodpovídají sami za sebe. V případě, že jsou nezletilí, zodpovídá za ně *Vysílající organizace* a jejich rodiče. Vysílající organizace obvykle vysílá doprovázejícího učitele, který zodpovídá za studenty během pobytu. Jestliže *Vysílající organizace* nevyšle doprovázejícího učitele a nebyl dohodnut jiný způsob doprovodu a kontroly účastníků, činí tak vlastní riziko
 - Ověří platnost průkazů totožnosti účastníků a zajistí, aby všichni účastníci měli s sebou Evropský průkaz zdravotního pojištění.
 - U gastronomických oborů si účastníci přivezou zdravotní průkazy, jako doklad že mohou přijít do styku s potravinami.
 - Všichni studenti budou schopni plynule komunikovat ve Slovenštině

Článek 4 Cena

Za poskytované služby *Vysílající organizace* uhradí na základě vystavené zálohové faktury *Poskytovateli služeb* dohodnutou cenu: **18740,-Euro**

Slovy: osmnáct tisíc sedm set čtyřicet Euro

(V těchto službách není zahrnuta doprava ze Slovenska do Prahy a zpět, pojištění, kapesné, obědy.)

Po ukončení pobytu, tj. odjezdu skupiny z ČR, vystaví *Poskytovatel služeb* konečnou fakturu.

Článek 5 Platební podmínky

Vysílající organizace se zavazuje zaplatit *Poskytovateli služeb* výše uvedenou částku nejpozději do **22.1.2025**.

Vysílající organizace uhradí fakturu bankovním převodem SWIFT.

Pozdní platba se penalizuje ve **výši 0,1 %** za každý den z prodlení.

Článek 6 Ustanovení o mlčenlivosti

Strany se zavazují dodržovat přísnou mlčenlivost týkající se jakékoliv části smlouvy a poskytovaných služeb. *Vysílající organizace* souhlasí s tím, že nebude využívat kontakty, připravené *Poskytovatelem služeb*, pro své příští projekty **bez** jeho svolení a účasti. Kontakty na ubytovatele, průvodce a hostitelské firmy jsou know-how poskytovatele služeb. Pokud by

došlo ke zneužití kontaktů poskytovatele a poskytovatel to zjistí, má nárok na uhrazení vzniklé škody – jako např. poplatku za zajištění stáže a další.

Článek 7 Stornovací podmínky - ubytování

Jestliže *Vysílající organizace* zruší ubytování pro celou skupinu **30 – 15 dní před příjezdem**, pak bude *Vysílající organizaci* účtován poplatek ve výši **20 %** z celkové ceny ubytování. Jestliže *Vysílající organizace* zruší ubytování do 10% počtu účastníků neúčtuje se žádný stornovací poplatek.

14 - 0 dní před příjezdem nebo když se skupina nedostaví vůbec („no show“) *Vysílající organizaci* bude účtováno 100 % částky z celkové ceny ubytování.

Žádné storno poplatky se nebudou účtovat v případě, že nedostavivší se počet účastníků (no show) nepřesáhne 10 % z celkového počtu účastníků (v jedné skupině).

Článek 8 Předčasné ukončení smlouvy

V případě, že *Vysílající organizace* zruší tuto smlouvu před zahájením odborného pobytu z jiných důvodů než z důvodu uvedených v článku 9 poté, co *Poskytovatel služeb* započal organizovat pobyt a vyhledávání hostitelských firem, tak *Vysílající organizace* souhlasí se zaplacením *Poskytovateli služeb* **50 % poplatku za umístění studentů do hostitelských firem** (Internship placement fee).

(Jestliže nepřijede pouze 1 student ze skupiny, za tohoto studenta *Poskytovatel služeb* nebude účtovat poplatek za umístění do hostitelské firmy (Internship placement fee).)

Článek 9 Chování účastníků

Poskytovatel služeb nebude za žádných okolností volán k odpovědnosti za jakékoliv potíže vyvěrající z chování stážistů. Účastníci stáží jsou zodpovědní za své jednání. V případě neakceptovatelného chování některého z účastníků si *Poskytovatel služeb* vyhrazuje právo jeho stáž ukončit a poslat takového účastníka na jeho náklady nebo na náklady vysílající organizace zpět do jeho země původu i před termínem řádného ukončení stáže. Stejně tak, pokud hostitelská firma účastníka v průběhu stáže vrátí z důvodu chování nebo z důvodu, že byla uvedena v omyl nepravdivými informacemi v životopisu stážisty.

V případě, že by některý student musel předčasně ukončit stáž z důvodu vyloučení, je možné studenta nahradit jiným studentem stejného oboru.

Článek 10 Poškození majetku a vratná záloha

Vysílající organizace bude informovat vedoucího skupiny a vedení školy, že **každý účastník je povinen zaplatit na recepci hotelu vratnou zálohu 30 euro**. Tato záloha bude držena v hotelové pokladně a použita na uhrazení případných škod na majetku hotelu způsobené účastníky. Záloha se nevybírá od doprovázejících učitelů. V případě, že nedojde k žádné škodě, bude záloha vrácena účastníkům na konci pobytu v plné výši. Vratka bude vrácena každému studentovi ve stejné měně, ve které ji na začátku pobytu hradil.

Článek 11 Ochrana osobních údajů

S ohledem na GDPR *Vysílající organizace* a účastníci stáží udělují *Poskytovateli služeb* svůj souhlas používat jejich osobní údaje v míře relevantní na zajištění stáže. To znamená, že

Poskytovatel služeb je oprávněn poslat životopisy účastníků a motivační dopisy potenciálním hostitelským firmám, které projevily počáteční zájem o přijetí stážisty.

S ohledem na fakt, že *Poskytovatel služeb* potřebuje souhlas účastníků, aby mohl používat jejich fotografie a zpětnou vazbu na marketingové účely, jako jsou např. webové stránky, nebo články v novinách či odborných časopisech. *Vysílající organizace* souhlasí s tím, že zajistí pro *Poskytovatele služeb* jmenný seznam účastníků, kteří dali svůj souhlas, nebo souhlas rodičů v případě nezletilých účastníků. *Poskytovatel služeb* prohlašuje, že souhlasí s používáním fotografií pouze těch účastníků, kteří k tomu dali souhlas.

Článek 12 Místo jurisdikce

Místem jurisdikce je Praha, Česká republika

Podepsáno v Praze

dne 20.1.2025

Poskytovatel služeb

Podepsáno v *Moldave nad Bodvou*

dne *20.01.2025*

Vysílající organizace

Ing. Alice Vondráčková

Podpis a razítko organizace

Ing. Štefan Szciranka

Podpis a razítko organizace:

